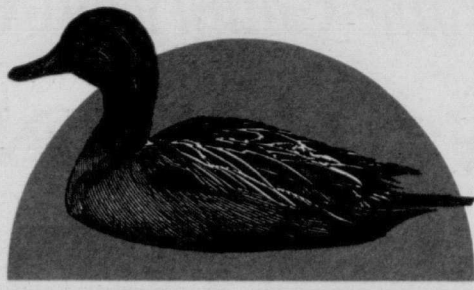


# Brome County NEWS



WEDNESDAY, OCTOBER 15, 2003

**Lactantia Butter**  
454 g.



**IGA** PENSE À TOI  
IS THINKING OF YOU

On presentation of this coupon  
Oct. 13 - Oct. 19, 2003

Special \$3.49  
1 coupon per client

231 Sherbrooke St., Magog  
472 Knowlton Rd., Knowlton

819-868-1122  
450-243-6692

**Save \$1.00**

**\$2.49**  
w/coupon

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI

## Archeological studies uncover early settlements



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

An UVM archeologist goes through the meticulous job of mapping the dig area at the 1.5-acre Alburg Springs site in Vermont. The area is one of two important studies currently underway.

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
ALBURG SPRINGS, VT.

Within a few kilometers of the U.S./Canada border, two important archeological studies of the Missisquoi Delta are underway. The first, conducted by archeological consultants from the University of Vermont (UVM) and a second, by consultants from the University of Maine at Farmington (UMF), are revealing important new information about Native American settlements prior to the arrival of the first European settlers.

In the first study, which is taking place on route 78 near Alburg Springs (Vermont), UVM researchers have unearthed Saint Lawrence Iroquoian pottery, a find that field supervisor Geoff Mandel says is the first physical confirmation of the group's presence in this area.

The second study, conducted by archeologists from UMF's Archeology Research Centre, is taking place on a

site that field director Richard Corey calls "one of the most important sites in all of Vermont for the representation of all time periods," near the Missisquoi Wildlife Refuge in Swanton, Vt.

There, researchers are finding evidence of Abenaki habitation as early as 3,000 years ago, including remnants of maize dating to 1100 A.D.

The studies are sponsored by the Vermont Agency of Transportation (VTRANS) and the Federal Highway Administration in accordance with the U.S. Historic Conservation Act of 1966, which requires cultural impact studies on all projects that receive federal funds.

The Alburg Springs site is in the path of the roadway leading to the proposed new Alburg Bridge, scheduled to begin construction in the spring of 2004. The second site, a few miles down the road, will be affected by improvements to route 78, scheduled to start in 2009.

SEE DIGS, PAGE 6

### Foliage splendor



GORDON ALEXANDER/CORRESPONDENT

Fall bowed out gracefully over the weekend at the top of Owl's Head as hikers outnumbered chair lift riders to the top to get a view of Lake Memphremagog fringed in the colours of fall.

**STUDIO DE BRONZAGE**  
\$40 unlimited monthly membership  
(Solaris only)  
"New Bulbs"  
Mon., Wed. & Fri. & Sat. 8 am-4 pm  
Tues. & Thurs. 8 a.m.-2 p.m./6 p.m.-8 p.m.  
Membre ASBQ  
Certifié par SAE

58 Principale N, Sutton Quebec 538-5858  
SALON LUC • HAIR SALON ESTHEBELLA • ESTHETICS

**Bright Colors**  
Art supplies  
Golf Art Scenes, Creative Art Products + Commissions  
available at Bousada's  
Design Artist

*Jeanne Vanon* CSA  
316 KNOWLTON RD. TEL.: 450-242-2580  
KNOWLTON CELL: 405-8501

Lauréat national Or  
1998  
GRAND PRIX L'EXCELLENCE DU FESTIVAL

**Au Trois Canards**  
The Best Restaurant in the Eastern Townships  
PARTICIPATING DUCK FESTIVAL RESTAURANT  
WEEKLY TABLE D'HÔTE ADAPTED TO EACH SEASON  
Open 7 days 11:30 a.m.-11:00 p.m.  
78, Lakeside, Knowlton 450-242-5801

**MANOIR LAC BROME**



Résidence pour les Aînés  
/ Retirement Residence  
28 Mount Echo, Knowlton (450) 242-4663

# BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

## COMMUNITY CALENDAR

**Oct. 15**

**GENERAL MEETING** at Royal Canadian Legion, Br. 77, 77 Lewis St., **Waterloo**, 7:30 p.m. We will hold our first nominations in preparation for elections next month. We would like to see as many members as possible here. Vel Lloyd, president.

**Oct. 16**

Avante Women's Centre will be hosting thematic **COFFEE BREAKS** with a light breakfast from 9 to 11 a.m. at 52 Dupont St., Rm, 309, **Bedford**. Info: 450-248-0530.

Avante Women's Centre **WOMEN AND THE MEDIA**. A quirky look at the way the media has portrayed women in the past, present and what do we think of the future? Presentation by Cynthia Rhicard, McGill social work student at 52 rue Du Pont, **Bedford**, 7 p.m. Day care available for a nominal fee. Info: 450-248-0530.

**Oct. 17**

**BINGO**, sponsored by the Volunteers **Sutton** Food Bank at 7 p.m. Funds are needed to cover the cost of our activities. Help us to help others. Drawing, cash prizes, jackpot, \$200.

**Oct. 17 & 18**

**BARGAIN DAY SALE** at St. Paul's Church, **Knowlton**, Friday, 9 a.m. to 1 p.m.; Saturday, 9 to 11 a.m.

Food **SALE**, crafts and new and nearly new sale, **Sutton** Junction Hall. Friday, 1 to 4 p.m.; Saturday, 10 a.m. to 2 p.m. Sponsored by St. Aidan's Church Guild.

**Oct. 18**

**BARRY ELLSON MEMORIAL CAR RALLY** at Thirsty Boot. Registration, 10 a.m. Start, 11 a.m. To benefit Ecole St. Edouards and **Knowlton** Academy. Bring can foods and gain 25 points. Theme: Hail Caesar! Your Chariot awaits! Come in your theme and gain 50 bonus points. Dinner & Rally, \$15. Dinner only, \$15, tax incl. Roast beef/roast pork on spit. Helicopter ride for two to be won. Cash prizes/door prizes/raffles/trophy. Info: 450-243-0163.

Royal Canadian Legion **CHICKEN PIE SUPPER** at 120 Davignon St., **Cowansville**, 6 to 7 p.m. Admission: \$8. Info: 450-263-3543.

**BENEFIT TURKEY SUPPER** for United Church, **Mansonville** at Mansonville Elementary School, 5 to 7 p.m. Adults, \$10; children 12 yrs. & under, \$5; children three and under, free. Articles for sale by Ainslie Young. Info: Roseleen George, 450-292-5638.

**Oct. 19**

**MENTAL HEALTH WELL BEING & SUPPORT GROUP MEETING** at St. Paul's Church (basement), **Knowlton**, approx. 2 p.m. Do you or someone you know suffer from depression? Whether the depression is situational or diagnosed is not important. This group can help you. Having difficulty coping? Are words like Schizophrenia, Manic Depression, Bi-polar confusing to you? Or you're not sure how to support someone struggling with one of these illnesses? Or maybe you just want to be more informed. We have a lending library with books and videos. Need a ride to a meeting? Info: Linda: 450-243-0928.

Royal Canadian Legion, Branch 77, **COUNTRY BREAKFAST**, 77 Lewis St., **Waterloo**, 8:30 a.m. to 12:30 p.m. Admission: \$5 adults, \$2.50 children under 10 yrs. Music with Vel and Norm.

Royal Canadian Legion, Branch 158 will have an All-You-Can-Eat **WESTERN BREAKFAST** from 10 a.m. to 1 p.m. at 2 Curley St., **Sutton**.

Royal Canadian Legion **BREAKFAST** at 120 Davignon St., **Cowansville**, 10 a.m. to 1 p.m. Info: 450-263-3543.

**HYMN SING** at St. Michael and All Angels' Church, **Bolton Glen**, 7:30 p.m. Bring a friend!

All Saints Anglican Church, **Abercorn** **CLOSING FALL SERVICE**, 9:15 a.m. Coffee following service. We extend an open invitation to join us.

**Oct. 20 & 22**

**THRIFT SALE** (Clothing & Books), **Brome**

Hall, Monday, 9 a.m. to 4 p.m.; Wednesday, 9 a.m. to 1 p.m. Hall porch open for donations through to Oct. 22. Sponsored by St. John's Ladies Guild, Brome.

**Oct. 21**

**COFFEE PARTY** sponsored by Friendly Society and Friends at Trinity Anglican Church Hall, 409 South St., **Cowansville**, 10 to 11:30 a.m. Variety of good home cooked food, coffee and conversation with friends. Suggested donation, \$5. Info: 450-263-2662.

Royal Canadian Legion **GENERAL BRANCH MEETING** at 120 Davignon St., **Cowansville**, 7:30 p.m. All members are asked to attend. George Poll, president.

**Oct. 22, 29 & Nov. 5**

Avante Women's Centre presents **'BULLYING AND SELF-ESTEEM FOR MOMS** and their Kids aged six to 12 yrs.' Three-part workshop, given by Barbara Bellingham concerning effects of bullying on children and how to stop it. To take place at 52 rue Du Pont, Room 304, **Bedford**, 6 p.m. Info/reservations for you and your child: 450-248-0530.

**Oct. 23 to 25**

**FALL RUMMAGE SALE** at St. James Anglican Church in Parish Hall, 40 Dupont, **Bedford**. Thursday and Friday, 1 to 6 p.m.; Saturday, Surprise Sale from 9 to 11:30 a.m. Info: 450-248-7319.

**Oct. 25**

**CHICKEN PIE SUPPER**, Bishop Steward Memorial Anglican Church, Garagona Rd., **Frelighsburg**, 6 p.m. Info: 450-295-2201/248-3581 or 298-5377. Door prizes.

**Oct. 25 & 26**

**MUSIC FESTIVAL** during Border Craft Show at **Richmond** Regional High School, 375 Armstrong St. Tom Wheeler's Classic Country of 50's & 60's. Saturday, 11 a.m. - 2 p.m.; Sunday, 11 a.m. Rainbow Country Cloggers, Sunday, 1 to 2:30 p.m. Info: Allan Nourse, 819-826-5092.

**Oct. 25 & Nov. 15**

**DANCE** at Waterloo Legion, Br. 77, 77 Lewis St., **Waterloo**, 9 a.m. to 1 p.m. Music by Gary Darling and many thanks to all those who support my music! New Year's Eve, Dec. 31.

**Oct. 28**

Brome **Misisquoi** Perkins Hospital Auxiliary annual **FALL TEA**, 2:30 p.m. in Cafeteria. Bake table in

lobby, homemade goodies for sale. Admission; \$5 at the door. Raffle tickets available and some nice prizes. Bring a friend.

**Nov. 1 & 2**

**REFLECTIONS ON THE CREEK**, a presentation in slides, music and narration, detailing origins and development of area known as the Creek near town of Foster. To take place at Creek United Church, Brill Road, **West Bolton**. Saturday and Sunday, 7 p.m. Admission: \$5 adults, children 12 and under free.

**Nov. 4, 6 & 8**

Literacy concerns everyone. The Yamasaka Literacy Council is looking for **VOLUNTEER TUTORS** to help adults improve reading, writing and math skills. Our next **FREE** basic tutor-training workshop will be held in Cowansville, on Nov. 4, 6 to 9 p.m.; Nov. 6, 6 to 9 p.m.; Nov. 8, 9 a.m. to 4 p.m. Info: Joani, 450-263-7503, toll free 1-888-337-7503.

## ARTS CALENDAR

**Oct. 16 to 26**

**Knowlton** Players present Agatha Christie's **THE MOUSE TRAP** at Arts **Knowlton**. Thursday to Saturday, 8 p.m.; Sunday, 2 p.m. Tickets: Adults \$12, under 13 yrs. \$5. Info: 450-263-1061.

**Oct. 18 & 19**

**QUOI DE NEUF?** artisan show and sale at **Knowlton** Golf Club, 264 Lakeside Rd., **Knowlton** Saturday, 9 a.m. to 5 p.m.; Sunday, 10 a.m. to 4 p.m. Twenty-eight regional artists and artisans offer fine selection of quality crafts in relaxed country setting. Info: Cindy Moynan, 450-243-0681, c.moynan@citenet.net; Debbie Hornig, 450-243-0890, tselby@acbm.qc.ca

**Oct. 25 & 26**

**BORDER CRAFT SHOW** at **Richmond** Regional High School, 375 Armstrong St., Saturday, 10 a.m. to 5 p.m.; Sunday, 10 a.m. to 4 p.m. Free admission. Cafeteria: 200 tables. Benefit Stanstead Summer Camp. Info: Alan Nourse, 819-826-5092.

**Nov. 7**

**TOUR DES ARTS 2004** Call for Submissions. Accepting applications for 16th edition, July 17 to 25. Interested applicants must be permanent residents, have studio that can be opened to public and located within regions of Sutton, Lac Brome and Mansonville. Ten slides or photos of artist's most recent work as well as a short description and C.V. must be sent along with a self addressed envelope before Nov. 7 to: Tour des Arts, Comite de selection 2004, C.P. 2169, Sutton, Que. JOE 2K0.

FOR CHURCH SERVICES, SEE PAGE 12

ENGLISH & FRENCH	<b>SPY KIDS 3</b> (English) Fri, Oct. 17 4:30 p.m. Sat. & Sun. Oct. 18 & 19 1:00 & 3:00 p.m. Thur. Oct. 23 4:30 p.m.	G	Théâtre D'Opéra de Sherbrooke 141 PRINCIPALE COWANSVILLE MATINEES FRI., MON., TUES., WED. \$6.00
	<b>SWAT</b> (English) Fri. through Thurs 6:30 p.m.	13+	
	<b>SEABISCUIT</b> (French) Fri. through Thurs 9:10 p.m.	G	
	From October 17 <sup>th</sup> to October 23 <sup>rd</sup> Web site: www.theatreprincess.com For info: 263-5900		


**JRD**  
**JOLY RIENDEAU & DUKE**  
CHARTERED ACCOUNTANTS

**Taxation, Accounting, Financial Services,  
Estate Planning and Settlement, Farm Transfers**

<b>Cowansville</b> 127 Principale, Suite 105 Cowansville (450) 263-4123	<b>Knowlton</b> 560 Ch. Knowlton Ville de Lac Brome (450) 243-5021	<b>Sherbrooke</b> 3490 Galt West Sherbrooke (819) 566-2575
--	---	---

KNOWLEDGE AND KNOW-HOW.

**Brome County NEWS**



88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 / 242-6892 FAX: (450) 243-5155  
Established May 1991 Published weekly by  
1195 Galt E., Sherbrooke,  
QUEBEC, J1G 1Y7  
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
website: www.sherbrookerecord.com

**THE RECORD**

**RANDY KINNEAR PUBLISHER** . . . . . 800 463-9525  
**SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR.** (450) 242-1188  
**ALISON STEEL SECRETARY** . . . . . (450) 242-1188  
**LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING** . . . (450) 242-6892  
**MICHEL DUVAL ADVERTISING** . . . . . 800 463-9525  
**JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR** . . . 800 463-9525  
**RICHARD LESSARD PROD. MGR.** . . . . . 800 463-9525  
**SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN** . . . 800 463-9525  
**FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV.** . . 800 463-9525


**CIRCULATION**

Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

**SUBSCRIPTIONS**

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.  
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.  
The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers LP.  
Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.  
Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA



# Fall artisan show and sale returns to Knowlton

By Philip A. Godin  
RECORD CORRESPONDENT  
KNOWLTON

If ever there was an arts and crafts show that people waited for in anticipation, it would be for the annual Quoi de neuf? exhibit that will take place this weekend at the Knowlton Golf Club.

According to event spokesperson Debbie Hornig, this year's edition has been increased to feature more exhibitors than ever before.

"We will have 30 of the area's top artisans on hand, about one-third more than previous years, each displaying their own unique handmade home-style crafts," she said.

As in past years, the organizing committee insisted on selecting only one artisan per field of craft so that each display will contain a different product. Yet that's not all that sets this show apart from the rest.

"We have always ensured that our shows truly have that home-crafted feeling, that the presenters are true artisans whose work is both unusual and challenging," explained Hornig, underlining that most of the high-end crafts on display could not be found elsewhere.

Quoi de neuf? is the brainchild of Hornig and Jane Walker, who started a small in-home craft show together in 1990. The event quickly grew so quickly that it had to move to a larger venue in 1995.

"We have had it at the Lakeview Hotel, the Auberge du Joli Vent, and most recently the Knowlton Golf Club. Each location carefully selected for their quaint and cozy atmosphere," said Hornig.

"It has always been important to us to keep the feel of a boutique style craft show, and to maintain a high quality of crafts for people to see."

On hand this weekend will be an array of local products, including local soaps, honey, cider and angora wool products, magnificent Christmas angels and Santas, hand-carved shore birds, quilts, furniture, women's designer clothing, candles, bird houses, hand-painted ceramics, jewellery, photography cards, silver spoon art, wood-carving and beaded items.

An important feature of the show will be the



PHILIP A. GODIN/CORRESPONDENT

Quebec singer/songwriter/jazz drummer turned painter and Knowlton boutique-keep Bourbon Gautier is one of several unique crafters who will display their wares at the 2003 edition of the Quoi de neuf? exhibit and sale at the Knowlton Golf Club this weekend.

on-site presence of the crafters themselves.

"Visitors will be able to talk directly to the exhibitors who have made the items on display," explained Hornig.

"This offers people the added advantage of discussing custom orders, be it choosing a colour pattern for a braided rug, or a personalized dried floral arrangement."

One of this year's exhibitors will be Rouyn-Noranda born painter Bourbon Gautier.

"Painter, you could say that, but I'm more a jazz drummer than anything else," he said at the Sortie du Bois boutique that he and his Romanian descent spouse Christine Axani recently opened in Knowlton.

In fact, the term jazz/country singer/songwriter would just as aptly apply to Gautier who has worked his way across the continent alongside the industry's best, including Oliver Jones, Rane Lee and Charlie Biddle.

More recently, Gautier has tried his hand at a naïve form of folk-art painting, decorating wooden boxes and the like, an extension of his inane creativ-

ity and Christine's formal training in fine arts. In fact, Gautier's entire approach to painting can be considered a little eccentric.

"I can't paint with oils, they just take too long to dry, and that doesn't fit at all with my temperament," he said, adding that instead, he favours faster drying acrylics, which he considers the equivalent in terms of finish.

"I realize we're not talking fine arts here, but still, my first pieces sold quite well, and I've been busy working on others."

Gautier's brushwork also adorns the armoires and cabinets he builds in his home workshop, where he has learned through trial and error the fine points of woodworking.

Although he admits to having fancied the idea of formal training, Gautier considers trips to various art displays an acceptable form of self-didacticism. Suffice it to say that Gautier's presence at this year's exhibition will be an added feature. His wit is as quick as his smile, the spectrum of his charm as broad as his work.

A trailer for the event is the door prize draw of up to 30 donated crafts. The fundraiser brought in more than \$900 to the Brome Lake food bank last year.

The show runs Oct. 18 from 9 a.m. to 5 p.m., and Oct. 19 from 10 a.m. to 4 p.m. at 264 Lakeside, Knowlton. Admission is free. Light lunches are available from Traiteur Virgo. For more information, call 450-243-0890.

## MEET RICHARD WISDOM!

Candidate for Mayor • Town of Brome Lake

Hear his vision and his priorities for the future of the Town of Brome Lake.

Voice your concerns...ask your questions.



Thursday, October 16, 7:00 p.m.  
EAST HILL, WEST BROME

Church of the Ascension, West Brome

Monday, October 20, 7:00 p.m.  
FOSTER

Salle Ovide-Dagenais, Foster

Wednesday, October 22, 7:00 p.m.  
BONDVILLE, FULFORD, IRON HILL

Club de la Bonne Humeur, Bondville

✓ **IT'S TIME TO MOVE FORWARD!**

Official agent for Richard Wisdom: Signy Stephenson. Paid Advertising.



### ARTISAN SHOW AND SALE

October 18-19

Saturday: 9 - 5 p.m.

Sunday: 10 - 4 p.m.

CLUB DE GOLF KNOWLTON

264 Ch. Lakeside, Knowlton

Presents its 8th annual artisan show & sale.

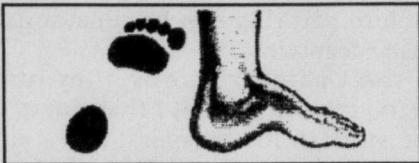
A fine selection of quality crafts will be represented.

Bigger & Better  
30 Artisans

14091

# Have you bought a lemon?

**IF YOUR FEET  
LOOK LIKE THIS,  
CONSULT US,  
WE CAN HELP YOU**



ARCHED FOOT



FLAT FOOT



WEAK ANKLE



BUNION



HAMMERTOE



HEEL SPUR



PRESSURE POINTS

**FREE evaluation  
including:**

- Biomechanic exam
- Static exam (standing, no movement)
- Dynamic exam (with movement)
- Visual exam of bottom of foot

ORTHOTIC PROSTHETIC LABORATORY

CENTRE  
**ORTHOMEDIC**  
Inc.

*"Listening to your needs"*  
Clinique Cowansville

Tuesday-Thursday

215, rue Sud, Cowansville Qc J2K 2X5

Tel.: (450) 263-8551 or 1-800-746-3395

**B**uying a car is always a big financial risk, second only to buying a home for most of us. Consider also that a house will, if maintained, increase in value over time, while a car does just the opposite. Consider also

**UNDER  
THE  
HOOD**

MAURICE  
CROSSFIELD

that most of us buy more cars in our lives than houses. With all that in mind, you want to do everything you can to prevent getting ripped off. But

chances are, sooner or later, you'll end up with a lemon.

I remember back in the 1970's my dad bought a brand new Volvo 164 E. One of the first cars to have an onboard computer, it was capable of letting you down anywhere at any time. Volvo got to know my dad's writing style as he fired off numerous nasty letters, getting little in return. He didn't go to court over it, but I'm sure the thought crossed his mind.

A couple of years ago a new alternative to the courts was introduced: The Canadian Motor Vehicle Arbitration Plan.

Under this system both the manufacturer and the owner get to plead their case before an arbitrator. The arbitrator's decision is binding, meaning if he or she decides the manufacturer goofed, you'll get compensated. If not, you're stuck with your lemon.

In a folder I picked up at the licence bureau the other day, CAMVAP says it can order repairs to the vehicle, a buy-back of the vehicle, reimbursement for repairs already made, some out-of-pocket expenses, or no at all liability for the manufacturer.

To be eligible for the program your dispute must be with the manufacturer concerning a defect or the implementation of the new vehicle's warranty. It must be your personal vehicle, and have less than 160,000 km.

You have to have given the manufacturer a chance to rectify the problem first, keeping all service records and invoices. Follow the dispute resolution process found in your owner's manual.

But if that hasn't worked out, CAMVAP is an alternative to court. Call CAMVAP at 1-800-207-0685, and give

them the basic information. Within three days you'll know if you qualify, and will then be sent an application package. The package will include all the necessary forms, and explanation of the laws and procedures involved. The package will also include information on three arbitrators, and you get to pick the one you want.

Once the application is filed, an administrator will contact you with a time and place for a hearing, usually in your area. Within 14 days of that hearing, a decision will be issued. If it's in your favor the manufacturer has to follow the decision. If you don't win, the file is closed. Most cases are resolved within 70 days from the time your application is received by CAMVAP.

Compared to court, CAMVAP has a lot going for it: Most car cases are too big for small claims court. That means hiring a lawyer, waiting for a court date, waiting for the next court date, and the next. A couple of years later you may get a decision. Expensive, time consuming and costly.

If they'd only had CAMVAP around when dad bought the Volvo...

## The nature of things

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT

Critic and writer John K. Grande will deliver a free bilingual presentation and slide show entitled Art Nature and Dialogues on Oct. 25, 3 p.m. at Arts Sutton Gallery.

Grande is a renowned art critic and writer interested in art and environ-

mental/ecological issues. He is the author of several books and publications, including Armand Vaillancourt: Sculpteur engagé (2001) and David Sorensen: Abstraction from Here to Now (2001).

Grande has also published articles in numerous art journals, including Art Forum, Vice Versa, Sculpture, Public Art Review and Vie des Arts.

His writing has been called "thought provoking" and "controversial" as he explores issues such as the exploitation of resources, urbanism, bioregionalism and issues of social justice and cultural identity. He introduces his audiences to the works of many contemporary local and international artists, describing their challenging visual commentary on matters related to the natural world and their social consequences.

Admission is free. For more information, call 450-538-2563.

**Large selection**  
of leathers,  
suedes &  
sheepskin.

*Come see  
our new  
2003-2004  
Collection*

*...at lower  
prices  
than you  
can imagine!*

**GET YOUR MONEY'S  
WORTH - OUR  
CLASSIFIEDS ARE  
ON LINE!**

[www.sherbrookerecord.com](http://www.sherbrookerecord.com)

Ready to wear  
or custom made.

**fourrures**  
*Denis Hivon*  
Inc.

69, rue Drummond, Granby • 372-3434  
[www.denishivonfourrures.com](http://www.denishivonfourrures.com)

**STARS**

the completely computerized telephone surveillance service will call you (2) twice daily at the times of your choice. You will be asked to confirm that you are OK or need help.

Subscribe today  
**\$18 per month**

**WE WATCH OUT FOR YOU!**  
It could make a difference.  
A very big difference!  
local 819-347-1250  
toll free 866-805-3150

# Sutton legion prepares for Armistice Day

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT

As the fall season gets underway, members of the Royal Canadian Legion Branch 158 in Sutton are preparing for a busy season, beginning with its annual poppy campaign.

The drive will take place on Oct. 31, Nov. 6 and 7. On Oct. 31, legion members will go door-to-door to businesses in Sutton, Abercorn and West Brome. On Nov. 6, volunteers will sell poppies at the Sutton Caisse populaire, and at the Sutton IGA on Nov. 7.

Legion president Jan Chayer says that he and member George Letourneau will also return to Sutton Elementary School to talk to Grade 5 students about Armistice Day.

"We've been doing that for about 25 years," says Chayer, who will address the English side, while Letourneau addresses the French students.

Chayer adds that he finds his listeners attentive and curious about Canada's role

in foreign wars and peace keeping. He says the students are encouraged to write essays, which will be judged by legion members. The top three essay writers on both the French and English sides will be awarded cash prizes of \$25, \$15 and \$5.

The annual Armistice banquet (for Legion members only) will take place Nov. 8 at the Legion Hall. This will be followed on Nov. 9, by the annual church parade, which will depart from the Grace Anglican Church at 10:30 am. The Armistice ceremony will take place on Nov. 11 at 11 a.m. The public is invited to attend the parade and annual ceremony, which honours veterans who have served their country.

Friends or family members wishing to lay a commemorative wreath or cross in memory of a veteran is asked to contact Letourneau at 450-538-2690 before Oct. 28.

For more information about any of Sutton Legion's upcoming activities, call 450-538-3811, or e-mail ournook@sympatico.ca.



RECORD FILE PHOTO

Brome Missisquoi MP Denis Paradis was a guest speaker at the Sutton Legion's 2002 Armistice banquet.

## EME ceramic workshop

Mothers also welcome to drop in

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT

The Regroupement Entraide pour la mère et ses enfant (EME) will sponsor a ceramic workshop (in English) on Oct. 22 from 9 a.m. to noon at Halte-Céramique, located in the R.O.C. building (52 Du Pont, Bedford).

EME serves parents throughout the greater Bedford area. Its day care will be open for children 18 months to five years old of mothers who wish to take the three-hour workshop. Participants

will decorate a coffee mug and advanced registration is required.

For more information, call Nathalie Guillemett at (450) 248-0595.

Mothers are also welcome to drop in to the centre from Monday to Friday between 8:30 a.m. and 4 p.m. to take advantage of its resource and referral services. EME also offers infant and toddler equipment (cribs, high chairs, car seats, changing tables, playpens and toys) as well as a Clothing Counter, with a selection of free used maternity clothes and children's clothing for children under five years of age.

For more information on EME, call 450-248-0595, or e-mail eme@cam.org.

### BRIEF

#### Small Church Challenge postponed

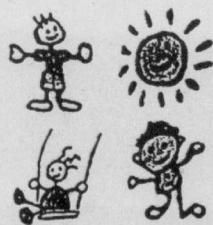
##### Staff

Because of a scheduling conflict, the Small Church Challenge, originally planned for Nov. 15 at Auberge West Brome, has been postponed.

The seminar, which is sponsored by the Parish of Brome and the Friends of Brome Parish and will feature speaker and author Dr. Anthony Pappas, will be rescheduled for Nov. 22, with registration and coffee and 9:30 a.m. It will talk about how Quebec's rural churches are facing declining attendance and aging congregations.

For more information, call Marilyn Graham at 450-243-0350, or e-mail mgraham@videotron.ca.

attention deficits • hyperactivity • autism  
learning disabilities • behaviour issues  
motor & sensory difficulties



caroline hui, erg.  
pediatric occupational  
therapist

27 Rock Hill  
Knowlton, Qc  
J0E-1V0  
t. (450) 242-2816  
f. (450) 242-2331

L'ÉQUIPEUR  
toujours le bon vêtement

Flannel shirts that work in a snap.

Always the right shirt

Flannel shirts with snaps or buttons

Mark's

From \$19<sup>99</sup>

Oversizes extra

Style #: F6478/T, F6480/T

Sale ends October 26, 2003.



lequipeur.com

# Excavations have been ongoing for 15 years

## DIGS:

CONT'D FROM PAGE 1

The Alburg Springs site is a 1.5-acre field where the thin topsoil has been removed to expose the subsoil. Team members work on their hands and knees in the cold earth, patiently scraping thin layers of subsoil with trowels.

After a cursory examination, workers place the soil in garbage bags that are removed to UVM's labs for further water screening and analysis. Small orange flags dot the landscape, marking the location where an artifact was found. Other members of the team record the location of each find, information that will be used to construct a map of the settlement.

The Alburg Springs site is not subject to periodic flooding and thus, the artifacts recovered are little more than inches below the topsoil, a situation far different from the Swanton site, which is located in a flood plane resulting in thick depositions of mud and sand over layers of artifacts.

Mandel explains that excavations at the Alburg Springs site started in 1988, with follow up studies in 1999 and 2000. The studies identified at least two large structures, believed to be the remnants of Iroquoian longhouses, cooking pits, hearths and the remains of maize and at least 38 different species of animals.

However, the big find for this team has been remains of St. Lawrence Iroquoian pottery. Although experts on St. Lawrence Iroquois have postulated that settlements may have reached the area, no uniquely Iroquoian artifacts had been found there.

Mandel calls the pottery the first conclusive evidence of presence of a St. Lawrence Iroquois group this far down in the Richelieu Valley. The shards found on the site, which he estimates date from the period 1300 to 1600 A.D., are remnants of vessels with large flared and decorated rims. Shards bearing a corn ear motif are characteristic of Iroquoian pottery and the number of shards found so far suggests that these were not simply trade goods exchanged with the local Abenaki population.

Also found were at least two longhouses.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Two UMF archeologists sift dirt from a sample pit at the Swanton site.

es. Mandel says that in matrilineal Iroquois society, newlyweds would go to live with the wife or mother's family, building an addition onto the existing community longhouse. Typically, three to four people shared a single compartment, so the determination of the longhouse length can give a rough estimate of the population size.

So far, archeologists have located what they believe to be the remnants of the longhouse central poles, communal cooking pits, hearths and the smaller, peripheral poles that would have supported the outer walls.

The UVM archeologists are racing to complete the dig, which wraps up in a few weeks, hoping to map out the dimensions of the longhouse and try to determine whether the structures indicate continuous or separate periods of habitation.

"One of the most interesting things about the (Alburg Springs) site is the lack of stone tools," says Mandel. "They are usually the first thing found, either the waste flakes from arrow heads or the arrow heads themselves. For whatever reason, we have only found 30 or so stone tools."

### 7,000 YEARS OF FLOODS

A few miles down route 78 near the Missisquoi Wildlife Refuge, the UMF team has found a different picture at the Abenaki site. The location of the site in a flood plain means a lot more digging for the group.

"Seven thousand years of deposition may be contained in a foot of soil up the road (at the Alburg Springs site), while here, because of frequent flooding, 7,000 years may be represented in seven feet of soil," says UMF's Corey.

This is the third season for the UMF group. With the consent of landowners, the archeologists are digging one meter-square pits on both sides of route 78, in cornfields and back yards. One digger throws soil, a shovelful at a time, into a screen while another worker sifts.

For many, history begins with the so-called "Contact" period, the period beginning with the arrival of the first European explorers (officially, Samuel de Champlain's visit in 1609) and continuing to the present. This part of Vermont is rich in pre-European history dating back thousands of years before the arrival of the European explorers. Corey says this region holds

some of Vermont's earliest known sites of Native American habitation.

The Missisquoi River was the main route of travel for Native Americans. Its banks were inhabited by the Abenaki who hunted, fished and foraged for edible plants.

### EAST HIGHGATE IS RICH SITE

One of the earliest sites has been identified near East Highgate, dating to the Paleo-Indian period (8,000 to 10,000 years ago) and another, near Johns Bridge, that dates to the Archaic period (3,000 to 8,000 years ago).

Artifacts collected at the Missisquoi Wildlife Refuge site date to the Woodland period (300 to 3,000 years ago).

Corey says that one of the most significant findings at this site is the discovery of traces of maize dating to around 1100 A.D., the earliest sample found to date in Vermont. In contrast to the Alburg Springs site, the UMF crews are finding lots of stone tools, as well as pottery shards, nut and bone remains, but so far, no structures.

### WORKING TOGETHER TO PROTECT SITES

What happens if either group happens upon a highly important find? Archeologist Jeannine Russell says that in such cases, project engineers have been known to try to re-route roadways to avoid disturbing a site. If human remains or evidence of a burial are found, all work stops immediately and a special procedure requires notification of the proper civilian authorities, as well as local Native American representatives.

No human remains have been found on either site, but archeologists met with representatives of the Native American community (in this case, the local Abenaki Council, headquartered in Swanton) to ensure that the settlement sites are treated with dignity.

UMF's vigorous public outreach program also sensitizes the general public to archeological and cultural issues, such as the need for preservation.

"This project has been great in bringing archeology to the public," says Russell, noting that since the UMF crew arrived in mid-July, they have been visiting local schools, holding public information sessions and giving tours.

One major message has been to encourage landowners to leave suspected sites undisturbed until they can be examined by trained personnel.

"I try to explain that an archeological site is like a jigsaw puzzle. If you take away the pieces, you can't see the whole picture," adds Russell.

Although UVM's Alburg Springs study will wrap up in time for the expected start of construction of the new bridge in spring 2004, the UMF team will return to Swanton for at least one more summer of research as soon as funding has been secured. The final results will help to paint a more complete picture of how the Missisquoi Delta's first residents lived.



**NORTHERN-CROWN**  
WEBCOMMUNICATIONS

[www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com)

1001 00100 10101  
100 00100 100 110 1001

Web Site Development  
Marketing & eStrategy  
Communications & IT  
Software Development

819.345.5772

sales@northern-crown.com

## LETTERS TO THE EDITOR

### We are victims of discrimination

DEAR EDITOR,

The residents of Town of Brome Lake, Brigham, Sutton and Abercorn are all denied access to the recreational facilities of Cowansville. We are victims of a blacklist established by the Cowansville Comité des Loisirs in an attempt to force our municipalities to establish an entente with Cowansville regarding sharing the costs of these facilities.

As I understand it, our municipalities were presented with Cowansville's demands on a take-it-or-leave-it basis. Meanwhile, residents of Waterloo, Bromont and anywhere else in the world are welcome to use the facilities upon payment of a non-resident's fee. These fortunate people live in municipalities which were not even approached regarding an entente.

But what about the pool – surely they could be expected to contribute as well. It is not only unfair to the residents of the four excluded municipalities, but amounts to blatant discrimination and could be classified as attempted extortion.

Article 15 of the Quebec Charter of Rights and Freedoms prohibits discrimination by public places on the basis of civil status, among other things, and one component of civil status is place of residence. Cowansville is contravening the Charter and our civil rights are being violated.

Because of this, numerous people are being forced to travel greater distances to access a pool. For those with employment and/or families, the extra travelling time is a real handicap, and for

everyone the extra travel is more costly and in the winter will often be impossible.

Please, Cowansville – have a heart and respect our rights. And fellow citizens, with municipal elections coming up, find out what ideas your candidates have to remedy the situation.

NANCY NICOL,  
Knowlton

### Should have known better

DEAR EDITOR,

Brome Lake Mayor Stanley Neil submitted a claim to the Town's Liability Insurers. The claim was rejected, as the letters which led to the suit against him were a private matter, having nothing to do with his duties as Mayor.

After the Insurers' rebuff, Mr. Neil turned to council with the result that we (the ratepayers of Lac Brome) have to pay his legal costs which, if the action succeed will include the amount awarded, and the claimant's lawyer's fees!

There is blame aplenty to go around in this fiasco. The councillors should have known enough about the law (and insurance) to refuse Mr. Neil's request. Acting as prudent administrators they would have been protected by the towns insurance.

The clerk (at the time) and the lawyers knowing the law and the insurance duped council into paying the costs. Mr. Neil has lots of chutzpah to stand for re-election after instigating this deplorable raid on the public purse.

HAROLD FAIRHEAD  
Knowlton

**ROYAL LEPAGE**

COURTIER  
IMMOBILIER  
AGRÉÉ

### ACTION

COWANSVILLE 266-7711  
KNOWLTON 242-2000

BROMONT 534-3600  
SUTTON 538-3800

### VISITE LIBRE / OPEN HOUSE

Dimanche  
19 octobre  
2003  
12 h à 15 h  
au "Domaine  
Pine Grove"  
Knowlton



Sunday,  
October 19th  
2003  
12 p.m.-3 p.m.  
"Domaine  
Pine Grove"  
Knowlton

Venez voir une super belle construction neuve de "Bonneville". Nous avons un grand choix de modèles disponibles. Un catalogue GRATUIT sera remis à tous les visiteurs.

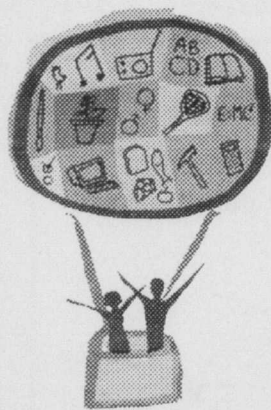
Come see the magnificent new "Bonneville" model home. We have a vast choice of styles and models to offer you. FREE "Bonneville" catalogue for our visitors.



450 260-5744  
Distributeur des maisons  
"Bonneville"  
dans Brome Missisquoi



## SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ADULTES EN FORMATION



October 25 to 31, 2003

[www.semaine.icea.qc.ca](http://www.semaine.icea.qc.ca)

Tel.: 1 877 948-2044

A weeklong celebration of adults and the thousand and one ways they can learn throughout their lives. Hundreds of activities are organized across Québec.

#### A few province-wide activities:

- Tour of the play *Routes secondaires* (October 23 to November 10)
- Adult learner symposium in Montréal (October 25-26)
- Activities surrounding the *Seeking a Life-Education Balance* event (October 25 to 31)
- *On-the-Job Training Day* (October 29)
- On-line open forum: *Adults air their views*

Consult the program by visiting our Web site or contacting us.

Will you be joining the Week this year?

[www.semaine.icea.qc.ca](http://www.semaine.icea.qc.ca)

## An extraordinary week for Townshippers!

*It's time for you to find out about the thousands of adults in the Eastern Townships who are participating in educational or training activities. It's also the time to tell them that we are proud of them.*

Québec Adult Learners Week runs from October 25 to 31, 2003. During this week, members of the regional committee on training and employment have organized a broad range of activities that highlight the importance of being involved in training. Be sure to consult the program of local and regional activities that will be published in these pages in the days to come.

The committee on training and employment brings together various partners from the education, employment and immigration sectors who invite you to join all of Québec to celebrate the second edition of this unique event for adult learners.

*Together, let's celebrate the courage and determination of all adults in the Eastern Townships who have a passion for learning.*

*Learning takes you to new heights!*

MAJOR PARTNER:

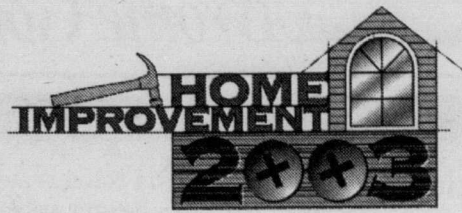
Québec

ICEA  
Institut canadien d'éducation des adultes  
The Canadian Institute of Adult Education

Télé-Québec  
telequebec.tv

TVA  
9 QUÉBEC MÉDIAS  
tva.canoe.com

Adult Learnline  
1-888-488-3888  
ADULT EDUCATION AND CONTINUING EDUCATION AND TRAINING Just a phone call away!



# Planning a home office in an allotted space

In the beginning, there was the roll-top desk. Today, home office furniture is in the eye of a design hurricane. You are no longer limited to a one-size-fits-all, take-it-or-leave-it option. Desks, storage areas, and other cabinetry come in myriad shapes, sizes, and styles—there's something for every taste, from colonial to industrial.

Take time to shop around. You are likely to uncover several possibilities for creating an office that's comfortable, efficient, and fits neatly into an allotted space in your home. Consider:

- Clever all-in-one office cabinets that fold up like Chinese puzzles;
- Expandable, modular desk sets designed to hold a monitor, printer, and processor, as well as books and supplies;
- Portable computer carts that roll out of the way when not in use;
- Pre-fabricated, built-in workstations with plentiful storage and smart accessories such as pull-out

shelves;

- Original designs crafted to suit individual needs, style, and space.

Remember to crosscheck the dimensions of all cabinetry against the dimensions of your computer and other office equipment. Allow space for power cords and cables. Aim for the greatest flexibility to accommodate future needs.

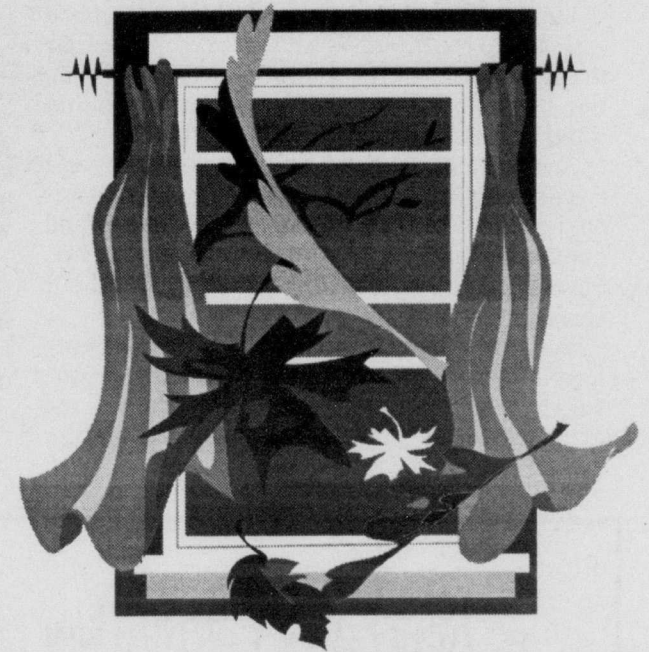
You should also weigh the benefits of permanent installations vs. movable items. If you ever move or sell your home, will you want to take your home office furniture with you? Will built-in cabinetry increase the resale value of your property? Call in the professionals

Get an expert to advise you about phone lines, jacks, networking, and electrical standards. It is likely that you will need at least minimal upgrades, such as extra phone jacks, electrical outlets, and overhead lighting.

More substantial wiring work can provide faster connectivity and networking ability in the office as well as improved lighting, entertainment, and security options throughout the home. Resolve any wiring issues before installing furniture that will be difficult or impossible to move. You don't want to get everything set up in your new home office only to discover that you need a

double extension cord to turn it on.

A smart home office works with you, not against you. Arm yourself with information on choices, sizes, short-term costs, and long-term benefits before making any purchases. Look for potentially incompatible elements such as the window that can't be opened with the newly assembled desk unit in front of it. When your office is complete, expect to be pleasantly surprised with your home's improved efficiency and functionality. It's then that you'll know why a home office is the new must-have.



**WINTER WITHOUT WORRY**  
*thanks to White*

**White**  
www.vl.qc.ca

**WIN  
WIN A TRIP  
FOR 2 to**

**EL SENADOR**

**in Cuba**  
Value approximately  
**\$3,200**

Buy a White Snowblower between Aug. 1 & Nov. 22/03 & have a chance to win a trip for 2 to El Senador in Cuba. Details & regulations in the store.

Open  
Mon.-Wed. 8 am-6 pm  
Thurs. 8 am-7 pm  
Fri. 8 am-5 pm  
Sat. 8 am-noon  
Closed Sundays

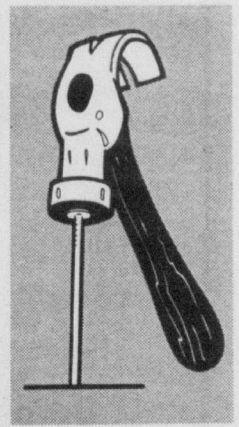
**MOTOSPORT  
G & L ENR.**

202, Route 202  
Stanbridge Station  
Tel.: (450) 248-3600

**Réparation D.P.L. enr.**  
**SMALL MOTOR REPAIRS**  
Outboard motors, water pumps, etc...

**NEW BUSINESS**

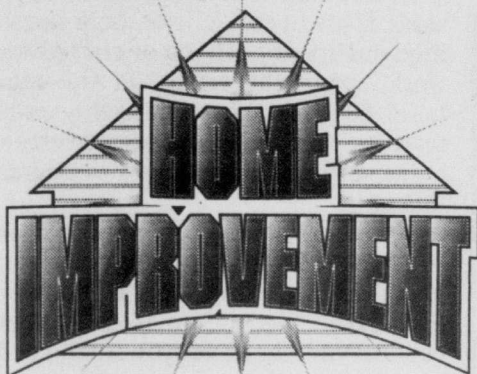
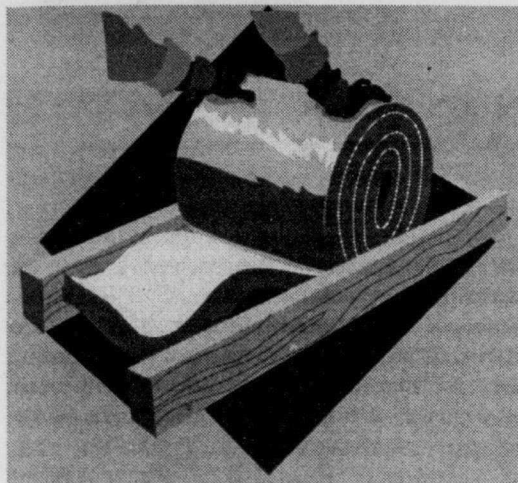
Dannie Cotton, prop.  
1081 Knowlton Road,  
West Brome  
(450) 263-4435



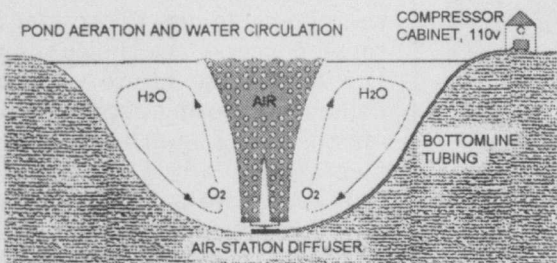
**Produits Pétroliers LAVIGNE Inc.**

**HUILE À CHAUFFAGE  
HEATING OIL  
GAZ - DIESEL  
LUBRIFIANTS - LUBRICANTS**

227 Knowlton Rd. 242-1122



FALL SPECIAL 20% OFF THE PURCHASE OF AN AERATION SYSTEM OR FRIENDLY BACTERIA FOR YOUR POND



PLAN AHEAD FOR A HEALTHY POND NEXT SPRING BY ORDERING THE BEST AERATION SYSTEM AVAILABLE ON THE MARKET

LET US KNOW THE EXACT SIZE AND DEPTH OF YOUR POND AND WE WILL MAKE YOU A PROPOSAL BASED ON YOUR SPECIFIC NEEDS.

MORE INFORMATION IS AVAILABLE ON OUR WEB SITE  
[WWW.CANADIANPOND.CA](http://WWW.CANADIANPOND.CA)  
 450-539-2002



Canadianpond.ca Products Ltd.

This offer is valid 'til November 15th, 2003

Come see our new 2003 series

ALL HOT, ALL HOT

Vista Stove  
Pacific Energy

Wood



FROM \$771

- 56,000 BTU
- 1,500 sq. ft.
- 18" log
- EPA 2,9 gm/hr.

Napoleon Stove  
Model 0510

Oil

\$300 off in October

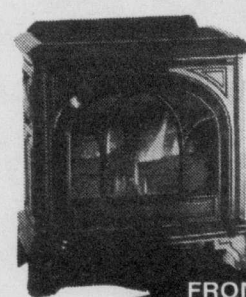


FROM \$1863

- 10,000 BTU min.
- 41,000 BTU max.
- 81.5% efficiency
- Cast iron mat black or enamel, different colours

GF 200  
Jotul Stove

Gas Remote Control FREE



FROM \$1674

- 800 sq. ft.
- 18,000 BTU
- 82% efficiency
- Cast iron mat black or enamel, different colours

Nov

RONA

Renovateur

COWANSVILLE

570 J.J. Bertrand  
(450) 266-1444



# Trim remodelling costs

When it comes to home improvements, many of us envision magnum-sized rooms sparkling with natural light and overflowing with the latest materials and fixtures. But when we pore over the cost figures, we opt for "improvement-lite." In most cases, you have to sacrifice square footage, quality or other features you want. So, how can you cut corners? Use these tips to trim the excess from a remodeling budget

without compromising your results:

- Set priorities. Decide what is critical and what isn't: Can you settle for vinyl flooring if it means you can get a higher grade of cabinets? Also, budget for an item you most want from your wish list: If you've always wanted radiant heating beneath the bathroom floor, this may be your chance.

- Rethink the scale of your remodel. Could cosmetic changes, such as replac-

ing fixtures or repainting, suffice? For example, changing lighting is a simple technique that can make a tremendous difference in the way a room feels.

- Avoid costly construction tasks. If possible, don't move bearing walls, alter a roofline, restructure a floor, install new windows, or make involved changes to plumbing and electrical. Save money by working within the existing exterior walls and roof. Plan

bathrooms and kitchens where they can share major drains, vents, and supply pipes.

- Get great-looking results by creatively using moderately priced materials. Dig into your options to help you choose less expensive materials or fixtures without compromising the results. For example, if stock cabinets can achieve the same effect as custom ones, why pay the premium?

- Don't cut corners on highly visible work. If it will cost a little more to get a high-quality drywall job or crafted trim work, spend the extra. On the other hand, be aware that some highly visible features, such as plumbing fixtures or paint, may be relatively easy to upgrade later.

- Figure out how much your improvements will cost. You can get a good idea of typical costs of materials and fixtures at a home-improvement center. Whether or not you intend to do some or all of your own work, get at least three bids from contractors or other professionals. This will help clarify what the work will cost and can help you determine the savings you'll realize by doing the job yourself.

- Protect yourself from cost overruns by hiring only qualified, reliable professionals, and be sure to detail every aspect of the work to be done in a written agreement.

- Don't pay more than you need to for financing. Do the math to figure the best option. Be sure to consider the tax consequences of any choice you make.

- Stretch the future value of your dollars by choosing improvements that offer a strong return on your investment, particularly if you intend to sell your home within the next few years.

- If you're experienced at do-it-yourself work, consider doing some of your own work or acting as the contractor. Because labor often accounts for half (or more) of a major project's cost, you can often save significantly by reducing the labor factor. Just be aware that this can be a big job, and you can't always do it cheaper than a pro. Remember that your time has a value, and you may pay more for materials and subcontractors. All of these things add up. Get help making the decision about whether or not to do it yourself. A big benefit of cost-trimming: You may find you have enough budget left to add on a smaller project or two that you had resigned yourself to postponing.



JOHN DEERE

John Deere

Always #1



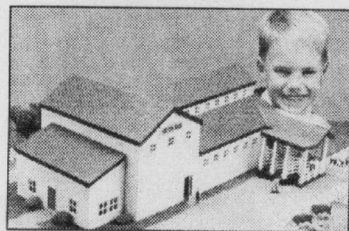
JOHN DEERE



## ONE STOP shopping



- Chainsaws
- Snow removal equipment
- Gator
- Farm & Lawn Tractor
- Complete line of commercial equipment
- Toys



**SUPER SPECIAL**  
56" chainsaw  
only \$419



LES ÉQUIPEMENTS  
**Lagué**

122 rue Lague, L'Ange-Gardien  
(Québec), JOE 1E0  
Tel. (450) 293-8146  
7 Rang, St-Joseph, Pike River  
Tel. (450) 248-7597  
Montreal (514) 877-5070  
<http://www.laguete.com>

JOHN DEERE  
Your  
John Deere  
Dealer

## BRIEF

### Townshippers' Research and Cultural Foundation

The Townshippers' Research and Cultural Foundation kicked off its 2003-04 fundraising campaign on Oct. 9 at the Brome County Historical Society.

Speaker and campaign chair Dr. William Barakett pledged to surpass the \$60,000 fundraising goal set by this year's fundraising committee. Fundraising Chair Royce Gale announced that more than half of the goal had already been raised through individual and corporate donations.

The launch allowed past and future donors to meet with recipients of this year's Foundation grants, including Stacey Brook (a.k.a. Louisa's Story) cast members Lynn Hamilton, Joey Richard and Mary White. The three performed songs from this original musical written by composer Donald Patriquin and librettist Sunil Mahtani.

Paulette Losier and Knowlton Academy Grade 6 student Razvan Mitchell also spoke about another project recipient, Bishops' University's Language Arts Festival. Brenda Hartwell talked about Townships Expressions and the upcoming anthology Taproots III.

Volunteers are also needed for the phone drive, which will take place in Lennoxville on Oct. 20. Your help is needed to help the Foundation, which, since 1986, has distributed more than \$700,000 to worthy projects across the Eastern Townships.

Donations may be sent directly to the Townshippers' Research and Cultural Foundation offices at 257 Queen, Suite 100, Lennoxville, Que, J1M-1K7. Tax receipts will be issued.

For more information, contact Judy Ross at the Townshippers' Foundation at 819-822-3314 or by e-mail at trcf@townshippers.qc.ca.

## Home Run



COURTESY JIM MACLELLAN

The Knowlton Softball League recently raised \$1,000 for the Knowlton First Responders and the Knowlton Community Centre's children's programs through its men's softball tournament. Pictured for the cheque presentation (left to right): Umpire Fred Boulet; Tony Barnes; councillor Tom McGovern; Ryan Chomiuk, and; umpire Pierre Labrie.

Canada

## Guaranteed results or Guaranteed results.

CANADA  
**PREMIUM BOND**

<b>2.45%</b>	<b>2.80%</b>	<b>3.00%</b>	<b>3.50%</b>	<b>5.00%</b>
YEAR 1	YEAR 2	YEAR 3	YEAR 4	YEAR 5

SERIES 34 - annual compound rate of 3.34% if held for 5 years.  
The Canada Premium Bond is cashable once a year, on the anniversary of the issue date and for the 30 days thereafter.

or

CANADA  
**SAVINGS BOND**

**1.75%**

YEAR 1 - SERIES 84  
The Canada Savings Bond is cashable at any time.

- On sale until November 1, 2003\*
- Guaranteed by the Government of Canada
- Both are RRSP and RRIF eligible
- No fees. Start with as little as \$100
- Available where you bank or invest. Or to buy direct visit [www.csb.gc.ca](http://www.csb.gc.ca), or call 1 888 773-9999 Mon-Fri, 8-8 ET

Current bondholders please note that effective November 1, 2003 the Canada Premium Bond Series 15 will carry the rates above for the next 5 years. The Canada Savings Bond Series 46-50, 54, 60, 66, 72 and 78 will carry the rate above for the next year.

**Canada Savings Bonds**  
the way to save. guaranteed.

\*The Minister of Finance may end the sale of bonds at any time.



**CHURCH SERVICES**

**KNOWLTON/CREEK PASTORAL CHARGE:** Worship and song by members assisted by The Reverend Dale Skinner. Creek United, Foster, 9:30 a.m. Sunday school at Creek. Knowlton United, Knowlton, 11 a.m. (Handicap access).

**ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH:** 24 St. Paul's Rd., Knowlton. We wish to know Jesus Christ and to make Him known. Sunday services: 8 and 10 a.m. Sunday school and nursery, 10 a.m.

**PARISH OF BROME:** Anglican worship service on the third Sunday of every month: 9 a.m. Morning Prayer, Church of the Ascension, West Brome; 11 a.m. Morning Prayer (Lay Readers), Holy Trinity, Iron; 11 a.m. Morning Prayer, St. John the Evan-

gelist, Brome Village; 2:30 p.m. Evening Prayer or Holy Communion, St. Aidan's, Sutton Junction. Rev. Rick Gariepy, 450-243-6096.

**COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH:** Worship and Sunday school at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville at 10:30 a.m. Rev. Wendy MacLean Rennie officiating. Choir practice, 9:30 a.m.

**TRINITY ANGLICAN CHURCH, COWANSVILLE:** We have a service at 9 a.m. (traditional) and a family service with music and Sunday school at 10:30 a.m. Info: 450-263-2662.

**WATERLOO ST. PAUL'S UNITED CHURCH, WATERLOO/FULFORD:** Sunday services: October, 9:30 a.m. First, third and fifth Sundays in Waterloo. Second and

fourth Sundays in Fulford. Zone Service, Oct. 19, 10:30 a.m. in Waterloo. info: 450-539-2129.

**ANGLICAN PARISH OF BEDFORD/PHILIPSBURG & FARNHAM:** Sunday services: Philipsburg and Farnham, 9:30 a.m.; Bedford, 11 a.m. Fr. Brian A. Evans, Rector.

**BEDFORD UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE:** We invite you to come and worship with us. Minister Rev. Malcolm Cogswell. Services: Stanbridge East, 9:30 a.m., Wesley Church, Bedford, 11 a.m., Mystic, 12:30, Sunday school at Stanbridge East and Bedford.

**GRACE ANGLICAN CHURCH SUTTON:** Come, let Jesus know you love Him. Sunday service, 10:30 a.m. at 52 Principale S. The Rev. Canon Tim Smart, Rector.

**SUTTON-DUNHAM UNITED CHURCH:**

Sunday worship services: Dunham, 9:15 a.m.; Sutton, 11:15 a.m.

**BAPTIST CHURCHES:** Sunday services: Mansonville Baptist, 9:30 a.m.; Olivet Baptist, Sutton, 11 a.m.

**COMMUNITY NOTES**

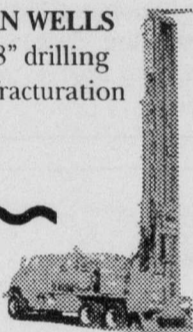
**PETTES MEMORIAL LIBRARY** new hours for September, October and November: Monday, Tuesday, Thursday, Friday, noon to 4:30 p.m.; Wednesday, 10 a.m. to 7 p.m.; Saturday, 10 a.m. - 4 p.m. Closed Sunday.

Did you know there is an **ALCOHOLICS FOR CHRIST CHAPTER** in your area? Alcoholics for Christ Canada serves Substance Abusers, Family Members and Adult children. Come, be a part of our Christian 12-step fellowship. Every Thursday, 7:30 p.m., 525 Simonds S., Granby. Info: 450-378-1125.

35 YEARS EXPERIENCE



**DRILLING OF ARTESIAN WELLS**  
 • 6" and 8" drilling  
 • Hydro-fracturation



658 Dufferin St., Granby  
 Granby and Cowansville  
**(450) 372-2388**

Web site: [www.puisatierexperts.com](http://www.puisatierexperts.com)

**BRIEFS**

**Art at Arts Sutton**

By Caroline Kehne  
 RECORD CORRESPONDENT

Art Sutton will kick off its latest exhibit, this time by artist Gilles Marchand, with a vernissage on Oct. 18 at 2 p.m.

In the current exhibition, which runs from Oct. 16 to Nov. 16, Marchand incorporates acrylics with glass marbles, collage materials, photographic images and other elements. He also applies up to 40 layers of acrylic paint as a glaze, a technique that he says better captures the light and reveals the characteristics of the objects.

Arts Sutton is a member owned and operated co-operative gallery located at 7 rue Academy, Sutton. It is open Thursday, Friday and Sunday from 1 to 5 p.m., and Saturday from 10 a.m. to noon and 1 to 5 p.m. For information, call 450-538-2563.

**La Biblio-Gare guest speaker**

Will Bedard, editor of the Lake Champlain Weekly in Plattsburgh, N.Y., will give a talk in English based on his experience as a journalist, novelist and globe-trotter. The event will take place Oct. 17, 7 p.m. at La Biblio-Gare Community Library and Cultural Centre, located in the old railroad station at 416 Chemin Luke in Saint-Armand. Admission is free.

**Is this how your business reacts to the cost of technology?**



Starting from **\$333** per month

24-MONTH TERM  
 \$2,000 Downpayment  
 Taxes (GST/QST) Excluded  
 On contract valued at \$10,000 before tax.  
 36/48-Month Terms available on projects over \$25,000.

[www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com)

819.345.5772  
[sales@northern-crown.com](mailto:sales@northern-crown.com)

*"Cutting-edge Web technology and Internet expertise comes at a price usually only the largest companies can afford. We want to change that, and bring industry-leading Web products and services to all businesses."*  
 - Michael van Lierop, President

**Fall 2003 Small Business Special**

Needs Assessment  
 Information Architecture  
 Creative Strategy & Branding  
 Web Interface Graphic Design  
 Content Management System  
 Database Design & Integration  
 Project Management Fees  
 Website Hosting & Domain

**\$9,999** + GST/QST.

**0% Financing Extended Payment Plan**



819.345.5772  
[sales@northern-crown.com](mailto:sales@northern-crown.com)  
[www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com)

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
 E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

## CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC JOE 1V0  
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

**001 Property for Sale**

THINKING OF SELLING? 14 award winning years of experience. Knowlton, Sutton, Cowansville region. Free estimate. Royal LePage Action, Broker, **Sharyl Thompson** (450) 266-6888, www.sharyl.com.

**100 Job Opportunities**

AZ & DZ Single and Team Drivers. Excellent pay scale. New equipment. 2 years experience. Required Canada and U.S. Call Jim (905) 826-0128 or 1-866-425-3280 or fax resume to (905) 819-0473.

**100 Job Opportunities**

**HOMEWORKERS NEEDED!** Assembling products, mailing / processing circulars, copy / mailing / PC disk-program. Free information. www.gifts-plus-online.com or send S.A.S.E.: Crafts, 8-7777 Keele St., Reference 7-701, Concord, Ontario L4K 1Y7. 1-705-726-6795.

**100 Job Opportunities**

**HUNGRY FOR SUCCESS?** Little Caesars® Pizza is awarding single unit & area franchise opportunities. 42 successful years in business. In 20 countries. For franchise information call 1-888-822-7981.

**100 Job Opportunities**

**PARTS MANAGER** required for busy Ford dealership. Previous management and ADP experience required. Exceptional remuneration. Signing bonus \$3,500., pension and company benefits apply. Email resume to employment@kinglandford.com or fax (867) 9 2 0 - 9202, Yellowknife.

**140 Prof. Services**

**Richford Rexall Drugs**



**KONICA DOUBLE PRINTS**  
3-1/2 x 5"  
24 exp.  
only  
**\$5.99**

**Fax Machine Service**  
**\$1.50** /sheet



Make-up  
Halloween goodies  
New Whitman  
chocolates

MON.-FRI. 9-5:30 P.M. SAT.: 9-3 P.M. CLOSED SUNDAYS  
 2 Main St., Richford (802) 848-7500

**095 Career Training**

BECOME A COUNSELLOR by correspondence or on campus through Canada's leading accredited institute for the counselling profession, Victoria to Halifax. Free catalogue. 1-800-665-7044. Visit www.counselorinstitute.com.

**CLASS 1 DRIVERS** wanted. Dry box and flat bed. To U.S. Call (450) 243-6490.

**ARE YOU A LEADER?** Motivated? Ambitious? Work at home. Full training. We earn \$2,500. - \$5,000. per month, not f/t, not p/t, but "Our Time". Let's share our success with you? www.GrowSuccess.com.

**HOMEWORKERS WANTED.** \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON. M4Y 1Z4.

**REGISTERED NURSES** - Full-time positions with benefits, relocation, sign-on bonus and green card assistance available in North Carolina. Visit www.uhseast.com and call 1-800-342-5155 EOE

**125 Work Wanted**

**TRANSLATION** from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

**130 Courses**

**FRENCH LESSONS** for your daily and business life. Basic, easy, agreeable. Personalized lessons. Call (450) 776-6001.

**MEDITATION** - To find inner peace. Tuesday evenings, 7:30 p.m. to 9 p.m., October 14 to November 25, Bishop's Knowlton Centre, 235 Knowlton Road. First class free. Information: Kathleen (450) 538-3624 or 242-1518.

**155 Travel**

**SUN, SAND, SURF.** Sandy beach and fabulous sunsets! Can't get any better! Deluxe rooms with kitchenettes, balconies, overlooking "the Gulf of Mexico". Island Inn Beach Resort, Treasure Island, Florida, near St. Petersburg on Florida's gulf coast. 1-800-241-9980. www.islandinnresort.com.

**CRUISE THE BEAUTIFUL** Caribbean on Holland America, Zandaam, February 20-27, 2004. Visit Cozumel, Grand Cayman and Jamaica. Stan and Carol Soule, escorts. Info: 1-800-363-4545. Voyages Bedford, Quebec license.

**165 Senior Services**

**THE EDITH KATHAN HOME**, located at 8 Soles Road, West Brome, presently has a private room available immediately. Must be autonomous. Dietary meals if need. RN on premises. Contact Cecelia Shufelt, Matron, (450) 263-1907.

**150 Computers**

**NEED A COMPUTER?** Don't have cash? The original IBM Pentium 4 PC for \$1. a day! No \$\$\$ down. Fast delivery! Free digital camera! Call now! 1-866-286-3701. www.dollaraday.com

**170 Auctions**

**2 DAY ANTIQUE AUCTION**, October 18 & 19. 700 Route 342, Rigaud, Qc (Exit 9, Route 40). Info: www.deanhooker.com.

**140 Prof. Services**

**1988 VOLKS. JETTA SLALOM**, manual, 2 doors, 4 winter and 4 summer tires on rims. New battery, clutch. Very good condition. 1 owner. \$1,900. (450) 266-1339.

**190 Cars For Sale**

**FOR SALE:** Winter tires on rims, 155/75/12 (4), \$200. 155/80/13 (4), \$150. Call (450) 243-5989. bermas@endirect.qc.ca.

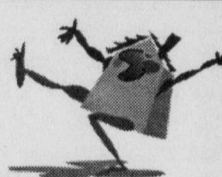
**230 Tires**

**TO REACH OUR Classified dept. call:** 450-242-1188 or 819-569-9525

**140 Prof. Services**

**MOVING SALE.** Wooden computer desk and chair. Levelor horizontal blinds, 75" high, 90" wide, good condition, soft blue color. Call (450) 538-3387 between 6 p.m. and 9 p.m.

**290 Articles For Sale**



**RECONNECT YOUR PHONE!** Low rates, low monthly fee. Already with a reconnect company, transfer for free! No credit checks, pre-paid long distance available. www.telereconnect.com, 1-866-392-5066.

**AUCTION**

for: C. Jordan  
 Saturday, October 18, 2003  
 at 10:00 a.m.

1038 ch. Jordan, Sutton, Qc

**WILL BE SOLD: Antiques:** china cabinet, wicker set (loveseat & 2 chairs), corner-stand, dressers, chairs, sofa, park bench, shoeboxes, secretary desk, clock, bench, china, clawfoot dresser, pressback rocker, pine table, 50's Coke cooler, watering cans, tool boxes, mirrors, desk & chair, stained glass window, frames, paintings, wooden scooter, trunks, golf clubs, milk can, and many other articles. **Household:** apartment fridge, 2 freezers, washer & dryer, Elran sofa & chair, arm chairs, television, microwave, carpets, double bed, 2 single beds, dining table, dehumidifier, dishes, linens, vacuum, etc. **Tractor:** Kubota B7100, 4X4 with mower and back blade. **Also:** 14 ft. trampoline (new). **Shedstock:** MTD lawn mower, ladders, 4 VW tires & rims, wire, garden tools, and much more.

**Reason for sale:** property sold.

**Terms of sale:** cash.

Cantine on site. Sale held inside.

**KEITH ROBINSON**  
 Auctioneer  
 Tel.: (450) 538-2936

**It pays to advertise in the classifieds**

### LA RÉSIDENCE PRINCIPALE

is looking for committed and reliable, "fully bilingual" (a must)

#### HEALTH CARE ASSISTANTS

for day, evening, or night shifts to look after residents in a retirement home.

You must be caring, punctual, and of professional appearance. One year's experience in a retirement home environment is an advantage, though not essential.

Please send your resumé to:

Mr. Jacques Mainville, General Manager,  
 339, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J4

No phone calls please

Tel.: (450) 263-6001 Fax: (450) 263-4772

e-mail: residenceprincipale@qc.aira.com

Only those persons retained will be contacted

CLASSIFIED

290 Articles For Sale

KITCHEN STOVE TOP, airater, kids items, vinyl siding 400 ft., ceramic tile, also 12 ft. boat, Kubota tractor. Call (450) 538-0375.

290 Articles For Sale

GOOD QUANTITY of clear Pine, mostly 2 1/8" x 12", all 16 ft. 500 gallon oil tank, \$200. 2 Franklin stoves, \$100. Call (450) 263-6417.

290 Articles For Sale

PIANO - Century old, upright, fully restored, tuned, beautifully refinished and has wonderful sound. Call (450) 243-6244.

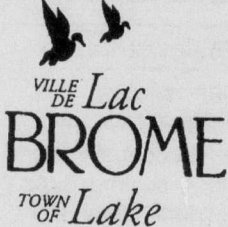
140 Prof. Services

140 Prof. Services

140 Prof. Services

140 Prof. Services

140 Prof. Services



**PUBLIC NOTICE**  
ELECTION OF NOVEMBER 2<sup>ND</sup>, 2003  
REVISION OF THE ELECTORAL LIST

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned returning officer of the following;

- The electoral list has been deposited at the office of the municipality on October 3<sup>rd</sup>, 2003;
- This list will now be subject to revision.**
- To have the right to be entered on the electoral list of the municipality, the following conditions must be met;
  - Is at least 18 years of age on November 2<sup>nd</sup>, 2003, **AND** at the date of September 1<sup>st</sup>, 2003;
  - Is a Canadian citizen
  - Is not under curatorship
  - Is not under any voting disqualification with regards to an offense that is a corrupt electoral practice.

AND is either:

  - domiciled on the territory of the municipality for at least 6 months in Quebec;
  - since at least 12 months on September 1<sup>st</sup>, 2003, is either;
    - sole owner of an immovable located on the territory of the municipality who has submitted a written request to be entered on the list, as long as such persons is not an owner of another immovable of higher value, nor is domicile in said municipality.
    - Sole occupant of a place of business on the territory of the municipality who has submitted a written request to be entered on the list, as long as such persons is not an owner of an immovable, a sole occupant of a place of business of higher value, nor is domicile in said municipality.
    - Coowner or cooccupant of a place of business on the territory of the municipality and to have designated by means of a power of attorney signed by the majority of coowners or cooccupants who are electors on September 1<sup>st</sup>, 2003. May not be designated, a coowner or cooccupant who already has the right to be entered on the electoral list as a sole owner, a sole occupant or a domicile person.
- If a request to be entered on the election list is made by a domicile person of the municipality, such person must also indicate on their request their previous domicile and must present two pieces of identification of which the date of birth is indicated and another which mentions the address of the actual domicile.
- The list may be consulted and requests for revision (added, stricken off or modification) must be presented to the revision board, at the following dates, times and place:

<b>Wednesday, October 15<sup>th</sup>, 2003</b>	from 7 to 10 p.m.
<b>Thursday, October 16<sup>th</sup>, 2003</b>	from 7 to 10 p.m.
<b>Sunday, October 19<sup>th</sup>, 2003</b>	from 9 a.m. to 13 p.m.; 2h30 to 5h30 p.m.

**LOCATION:** Town Hall, conference room, 122 Lakeside Rd.

Given at the Town of Brome Lake, this 10<sup>th</sup> day of October, 2003.  
Mtre Alain R. Roy, M.A., LL.B.  
Town Clerk & Returning Officer



**remember summer**  
in a Beachcomber Hot Tub

Relax: No payments for three months.  
Reward: Get our factory offer on options worth over \$1,700\* for only... \$278.



Deauville  
Tel.: (819) 843-4744  
Knowlton  
Tel.: (450) 242-2414  
www.ajrlacroix.com



beachcomber  
HOT TUBS

For free information & education, call 1-800-998-3288 or visit beachcomberhottubs.com. \*See store for details.

290 Articles For Sale

AT LOW PRICE! 1st quality materials, unbeatable prices! **Sale: treated wood and/or cement products: Get 10% off on \$100. or more or 15% off on \$500. or more.** Floating floor, no glue, 25 years, .99 sq.ft. Colonial molding, 8 ft., casing .99, baseboard \$1.15. Tile .35, ceramic .99. Interior latex paint, Sico, blue or pink, \$7.99. Stain \$9.99. Lattice 4'x8' \$4.99. Shingle, Endura, 25 years, \$12.99, or Manoir, 30 years, \$15.99. Polythene tarps, 6'x8', \$1.99. Carpenter's apron, \$9.99. Cordless drill 18V \$39.99. Valid from October 11-17, 2003. See our flyer at [www.materiaux-basprix.ca](http://www.materiaux-basprix.ca) or (819) 846-0417.

294 Events

ANTIQUÉ PRESS-ED GLASS Open House. See the largest selection of Antique Pressed Glass ever offered in Quebec including over 700 goblets and a large variety of both American and Canadian tableware. Show begins Friday, October 17, 3 p.m. to 9 p.m., Saturday, October 18, 10 a.m. to 6 p.m., and Sunday, October 19, 10 a.m. to 5 p.m. Held at 6 Julian Street in Knowlton, Quebec. Watch for signs! For more information, call Sean George Pressed Glass and Goblets at (416) 294-3005 or visit [www.pressedglassandgoblets.com](http://www.pressedglassandgoblets.com). Free admission and parking!

295 Articles Wanted

SAWMILL \$4,995. New Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899 ext. 200-C.

CASH! COLLECTOR buys guitars made before 1970. Paying \$400 to \$15,000+ for certain models by Gibson, Fender, Martin, Gretsch, Epiphone and National. Call Steve 1-800-964-3544.

315 Horses

AUCTION AT IRWIN'S Tack Shop, Saturday, October 18, 11 a.m., 1119 Principale, Granby. Horse equipment, buggies and sleighs.

400 Lost

LOST - "BLUE MERLE" Collie answering to the name Lisa. If found, please call Mrs. Harvey (450) 538-3282.

330 Pets

PUPPIES: Doberman Pincher, Boxer, Dachshund (miniature), standard; Australian Shepherd, 1 male; German Shepherd (1/2 price); Cross Boxer, \$150. Female German Shepherd to give away to good home; 20 lb. cross, \$100., family raised. (450) 248-4245.

340 Garage Sales

WEST BROME 108 Stagecoach Road, October 18, 9 a.m. to 4 p.m. Lots of interesting items!

385 Home Services

HOUSE CLEANER available, 9 a.m. to noon, week days. Have references. Interested? Call Francine (450) 263-6583.

400 Lost

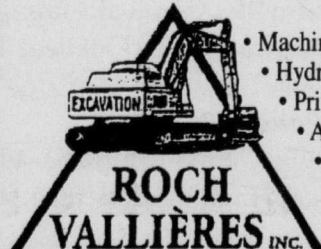
KNOWLTON - Brown, gold and white Tabby with large fluffy tail, living on Spring Hill, "Marley". Call (450) 243-6845.

LOST IN KNOWLTON, Sunday, October 5: Car and house keys on a Nissan remote holder. No I.D. Reward! Call (450) 349-6350.

365 Landscaping

365 Landscaping

365 Landscaping



**ROCH VALLIÈRES INC.**

CONTRACTOR  
LICENCE RBQ: 8101-2015-32

- Machinery work
- Hydraulic hammer (rock breaker)
- Private roads • Land shaping • Drainage
- Artificial lakes/ponds • Septic systems
- Demolition - Foundation
- Topsoil - Aggregate
- Sand • Gravel
- Fieldstone

**(450) 242-2544 11, CH. GLEN, BOLTON-OUEST**

CLASSIFIED

Business Directory

Decorating - Lamps For Sale



4 ch. Paige,  
West Bolton  
450-243-6811  
1-800-772-6811  
e-mail:  
tinkhamsmart@citinet.net  
Carolyn Stehr  
John

Masonry

Maçonnerie Sutton



Roméo Bissonnette  
Directeur - Stonemason  
(450) 538-3230  
243-6230  
1008 Valley Rd., Sutton  
(Québec) J0E 2K0  
web: chez.com/maconneriesutton/  
Licence RBQ: 8006-0270-80

Pierre ■ Foyer ■ Brique  
Stone ■ Fireplace ■ Brick

Photography - Framing

IMAGE PHOTOGRAPHY FRAMING

• Photo Gallery • Gift Ideas  
19, Principal St. #6 in the Sutton Promenade  
• 450-538-6116  
Hours: Wed.-Sat. 10-5 p.m., Sun. 12-5 p.m.

Cards of Thanks

**BEERWORT** - John and Noella Beerwort would like to give special thanks to family, relatives, friends and neighbours for helping them celebrate their 50th Anniversary. Many special memories will be treasured.

JOHN & NOELLA

**RUMSBY, Hilda Lillian Williams** - A very special thank you to all the nurses and staff at Manoir Lac Brome for the excellent care given to our mom/wife while she was with you; to Dr. Barakett who treated her with such kindness as well as wonderful medical skill; and to everyone who called, visited and sent notes to her while she was there and then to us after her passing. Your kind words, thoughts, visits and donations to the Cancer Society are greatly appreciated. Please accept this as our personal thank you.

THE RUMSBY FAMILY

425 Bus. Opportunities

**AMAZING OPPORTUNITY!** Reserve your location (going quickly). Earn \$5,000. to \$15,000. per month. Canada's #1 fastest growing 30 minute Women's Fitness and Weight Loss Centres. Expressfit for Women. Financing available. 1-888-779-0177.

425 Bus. Opportunities

**HOLIDAY SHOPPING** from home. Quality Educational toys, books, software online/by phone. Shipped anywhere in Canada. www.discoverytoy-slink.com/hylapollak or call 1-866-398-0657. Home business opportunity start-up special on now!

**AREA REP/Local Route.** No selling! Anyone can do this! \$100K income. \$12,950. investment. Includes accounts, inventory, training, protected territory. Inventory Covers investment. 1-888-3 2 4 - 1014.

430 Personal

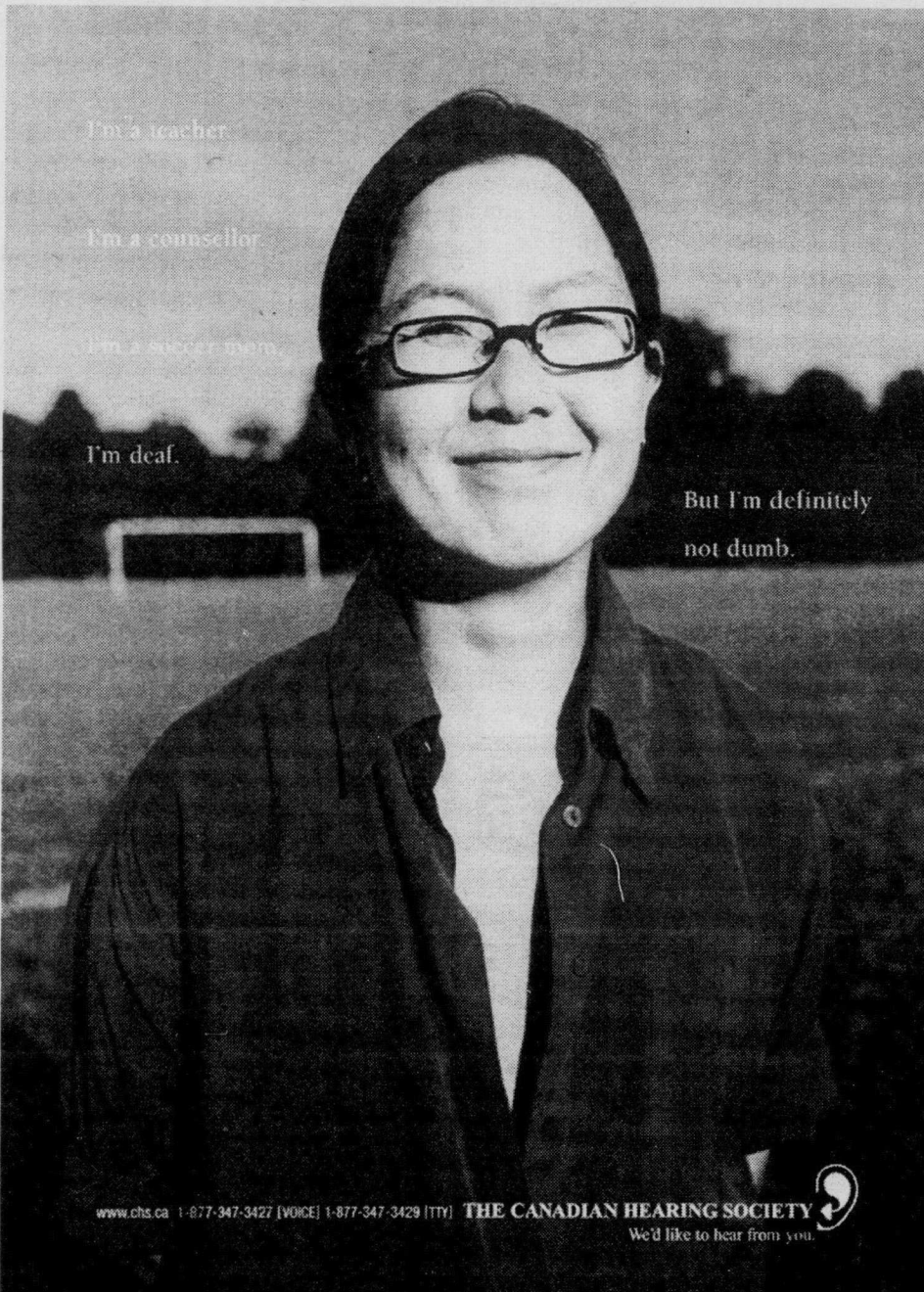
**MYSTICAL CONNECTIONS.** Top Psychic Service! The very best! Only \$2.99 min. Love, Money, Life? 24 hours, 7 days. 18+. 1-900-677-5872 or 1 877-478-4410 Visa, MC, www.mystical-connections.ca

**AUTHENTIC** \$2,000. to \$7,000. per week income potential. 24/7 recorded message. 1-800-366-1375 ext. 4968.

440 Miscellaneous

**INTERNATIONAL COMPANY** expanding. Work from home on your computer. Full training provided. More info online: www.libertyathome.com, 1-800-345-6158.

**CRIMINAL RECORD?** Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com




I'm a teacher  
I'm a counsellor  
I'm a soccer mom  
I'm deaf.  
But I'm definitely not dumb.

www.chs.ca 1-877-347-3427 [VOICE] 1-877-347-3429 [TTY] THE CANADIAN HEARING SOCIETY  
We'd like to hear from you.

50th Wedding Anniversary

Open House

Family of Lawrence and Doris Marcoux invite friends, neighbours and relatives to join in the celebration on their 50th Anniversary on October 26, 2003 at the Royal Canadian legion, 2 Curley, Sutton, Que., from 1:00 - 5:00 p.m. Best Wishes Only.



Happy Birthday  
to  
Rob Crouse  
on October 15, 2003  
Love Alison and gang



Make food shopping worthwhile, shop at **METRO PLOUFFE**

20 Avenue des Pins, Bedford  
450 Meigs N., Farnham  
460 St-Patrice West and  
Galerie Orford, Magog

# Music in Farnham

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT

One of the hottest cultural hot spots in the western sector of the Eastern Townships is continuing its fall season with everything from concerts to workshops to puppet shows.

La Petite Église de Farnham resides in the stately former Presbyterian Church (later, a Masonic Hall) built in 1886. Its mission is to produce cultural and musical events with a broad repertoire ranging from world music to classical. Its premier concert series, Concerts entre amis, began in 1997. It was followed, in 2002, with Son et brioche and Théâtre pour enfants.

La Petite Église de Farnham has been recognized by the CLD Brome-Missisquoi as a valuable part of the social economy. In June, 2003 it received first Prize (Cultural Sector) from the Brome-Missisquoi Chamber of Commerce.

The organization recently concluded its latest fundraising campaign, in which it raised \$15,000 to support its extensive program of cultural events. Its major donor, Caisse Populaire Desjardins, will provide support for the next three years to develop a program of children's activities.

The fall season continues on Oct. 18 at 8 p.m. with

a concert by Gadji-Gadjo. The group is made up of six musicians who play tzigane, influenced by traditional klezmer music. Tickets are \$17.

On Oct. 24 at 8 p.m., Monique Jutras will offer a workshop on traditional music (vire-langues, turlutes, commplaintes). Admission is \$10.

On Nov. 8, Senegalese singer and musician Zale Seck will perform songs with an African rhythm. Tickets are \$17.

On Nov. 14 at 2 p.m., actor and puppeteer Almut Ellinghouse will present La Belle au Bois Dormant. Tickets are \$5. The following weekend, storyteller, actor and mime Joseph Rouleau will present a storytelling workshop on Nov. 21 at 8 p.m. Tickets are \$10.

The fall season closes on Nov. 29 at 8 p.m. with a concert La Sainte-Barbe. The group is comprised of four musicians who perform the songs of New France. Tickets are \$17.

The church, which sits up to 80 people, also serves as a recording studio, conference hall and is available for special events. La Petite Église is located at 401 rue St-Joseph in Farnham.

For information on any or the upcoming events, call 450-296-4287, e-mail info@petiteeglise.com, or visit www.petiteeglise.com.

## Saluting our Friends

Maddia & Jean-Yves Esquerre  
are happy to invite you  
to their new space in Sutton

**AGUR Gallery**  
presents



Andre LANDRY  
and his extraordinary  
collection of clocks



Michel DUPONT  
one of Canada's most  
original artists

and



Jean-Marc PARENT's  
and his exquisitely refined  
woodwork

Saturday October 18th 2003  
from 6:30pm to 9:00pm  
R. S. V. P  
AGUR Gallery  
14-1 Principale Sutton, Qc  
(450) 538-3330 agurdecor@aol.com

ADVERTORIAL

The WIZARDS have a flair for sound and image!

up to **36 months** no interest

**LG ELECTRONICS**  
2 years warranty  
32" FLAT TUBE STEREO  
• Anti-static coating

**27"**  
999<sup>99</sup>

**SONY.** DVD•MP3  
DVD/CD/MP3 PLAYER  
•Dolby Digital / DTS Compatible

**149<sup>99</sup>**  
CASH AND CARRY

**TOSHIBA**  
Surround Sound  
42" 16:9 HIGH  
DEFINITION SCREEN  
TELEVISION

**63<sup>88</sup>**  
2299<sup>99</sup>

**OLYMPUS**  
DIGITAL STILL  
CAMERA  
• 2.5 X Zoom

**179<sup>99</sup>**  
CASH AND CARRY

**YAMAHA**  
DOLBY SURROUND DIGITAL PRO-LOGIC II 480 watts  
6.1 CHANNEL HOME THEATRE SYSTEM  
• Yamaha 6 channel (80 watts x 6)  
• 24 surround programs  
• DVD player, CD-RW/JPEG/WMA/MP3  
• 7 Yamaha speakers with 1 subwoofer included

**38<sup>88</sup>**  
1399<sup>99</sup>

[www.stereoplus.com](http://www.stereoplus.com)

Financing subject on approval credit dept. available on selected items of 250\$ and more. Photo may differ from model on sale. See details in store.

**DOMAINE DU PARC**  
COWANSVILLE 266-4446

**GRANBY 378-9816**  
39, rue ÉVANGÉLINE

**LES PROMENADES KING 2223, rue KING OUEST**  
SHERBROOKE 822-3344

**1739, rue SHERBROOKE**  
MAGOG 843-6621